

海上第一人 - 郑和

Admiral of the Seven Seas

海路

The Voyage

为华乐团创作 (简易版)

for Chinese Orchestra (Simplified Version)

罗伟伦

Law Wai Lun



06/174A

海上第一人 - 郑和
Admiral of the Seven Seas
海路

The Voyage

为华乐团创作 (简易版)
for Chinese Orchestra (Simplified Version)

罗伟伦
Law Wai Lun

(2006, rev. 2024)

海上第一人 - 郑和: 海路
Admiral of the Seven Seas: The Voyage

ISMN: [ISMN No.]

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co. Ltd. All rights reserved.

版权所有。仅作教育及之用途。未经许可, 不得以任何形式用途或发行。
For educational use only. Unauthorised usage or distribution is strictly prohibited
without the express permission of the copyright holder.

第一版 2025
First edition 2025

印刷于新加坡。
Printed in Singapore.

新加坡华乐团有限公司
珊顿道 7 号
新加坡大会堂
新加坡邮区 068810

Singapore Chinese Orchestra Co. Ltd.
7 Shenton Way
Singapore Conference Hall
Singapore 068810

网站 Website: www.sco.com.sg
电邮 Email: aa@sco.com.sg
电话 Telephone: (65) 6557 4026
传真 Fax: (65) 6557 2756

传 Biography



中国音乐家协会会员、香港作曲家与作词家协会会员的罗伟伦，毕业于中央音乐学院作曲系，师从苏夏教授和杜鸣心教授。先后担任中央新闻纪录电影制片厂专职作曲家、香港演艺学院讲师、新加坡华乐团驻团作曲家。

作品超过 200 部，从电影到华乐合奏，风格多样、涉猎范围甚广，曾多次获得香港作曲家与作词家协会、新加坡作曲家与作词家协会以及新加坡华乐团颁发的作曲奖项。除了作曲与音乐教育之外，罗伟伦也热心参与各项音乐活动，担任香港、台湾的作曲比赛评委、新加坡国家艺术理事会以及教育部举办的华乐比赛评委。

2017 年荣获国家艺术理事会颁发新加坡文化界的最高荣誉-新加坡文化奖。

Law Wai Lun is a member of the Chinese Musicians Association and the Composers and Authors Society of Hong Kong. He graduated from the Central Conservatory of Music, where he studied music composition under the tutelage of Professor Su Xia and Du Mingxin. He has also served as the Composer at the Central Newsreel and Documentary Film Studio in Beijing, lecturer at the Hong Kong Academy for Performing Arts and Composer-In-Residence at the Singapore Chinese Orchestra.

Law has produced more than 200 works with diverse styles, ranging from Film to Chinese ensemble music. He has also won many composition awards from the Composers and Authors Society of Hong Kong, Composers & Authors Society of Singapore (COMPASS) and Singapore Chinese Orchestra. In addition to music composition and education, Law Wai Lun also participate actively in numerous music events and activities, where he served as a judge for composition competitions in Hong Kong and Taiwan, Singapore's National Arts Council, and Chinese music competitions organized by the Ministry of Education.

In 2017, Law Wai Lun was conferred the Cultural Medallion, Singapore's highest award in recognition of artistic excellence and distinction in arts and culture.

乐曲介绍 Synopsis

原作是一部以多元艺术形式结合的大型华乐交响史诗，在郑和下西洋六百周年纪念之际，于新加坡艺术节 2005 首演。交响音诗是改编自其中的第三乐章，以纯华乐合奏的形式呈现。此作品于 2006 年新加坡国际华乐作曲大赛荣获荣誉奖。

海路 - 乐曲分成五个段落：《庆典》，《启航》，《海路》，《暴风雨》和《下锚》。表现郑和率领庞大的船队，七下西洋的伟大壮举。

The original large-scale symphonic epic incorporates many artistic forms, and was premiered at the Singapore Arts Festival 2005, in conjunction with the 600th year anniversary celebrations of Zheng He’s expedition to the West. This piece is arranged from the third movement of the original piece, and utilises only Chinese orchestral music in presenting the work. This composition won the Honorary Award in the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2006.

The Voyage - The piece consists of five parts: *Celebrations*, *Sailing*, *Sea Route*, *Thunderstorms* and *Anchoring*. They illustrate the majestic scene whereby Zheng He leads a large troupe of ships in traveling down to the West seven times.

编制 Instrumentation

梆笛 Bangdi

曲笛 Qudi

高音笙 Gaoyin Sheng

中音笙 Zhongyin Sheng

低音笙 (选修) Diyin Sheng (Optional)

高音唢呐 Gaoyin Suona

中音唢呐 (选修) Zhongyin Suona (Optional)

扬琴 Yangqin

柳琴 Liuqin

琵琶 Pipa

中阮 Zhongruan

大阮 Daruan

古筝 Guzheng (D E G A C)

定音鼓 Timpani (G A C D)

5 打击乐 5 Percussion

I: 吊镲 Suspended Cymbal, 三角铁 Triangle, 小钹 Xiaobo

II: 大锣 Daluo, 低锣 Tam-tam

III: 大堂鼓 Datangu

IV: 小堂鼓 Xiaotangu

V: 铝板琴 Vibraphone, 小锣 Xiaoluo

高胡 Gaohu

二胡 Erhu

中胡 Zhonghu

大提琴 Violoncello

低音提琴 Contrabass

海上第一人 - 郑和

Admiral of the Seven Seas

为华乐团创作 (简易版)
for Chinese Orchestra (Simplified Version)

罗伟伦
Law Wai Lun
(2006, rev. 2024)

海路

The Voyage

1. 庆典

Adagio ♩ = 69

梆笛 Bangdi

曲笛 Qudi

高音笙 Gaoyin Sheng

中音笙 Zhongyin Sheng

低音笙 Diyin Sheng

高音唢呐 Gaoyin Suona

中音唢呐 Zhongyin Suona

扬琴 Yangqin

柳琴 Liuqin

琵琶 Pipa

中阮 Zhongruan

大阮 Daruan

古筝 Guzheng

定音鼓 Timpani

打击乐 1 Percussion 1:
吊镲 Suspended Cymbal
三角铁 Triangle
小钹 Xiaobo

打击乐 2 Percussion 2:
大锣 Daluo
低锣 Tam-tam

打击乐 3 Percussion 3:
大堂鼓 Datanggu

打击乐 4 Percussion 4:
小堂鼓 Xiaotanggu

打击乐 5 Percussion 5:
铝板琴 Vibraphone
小锣 Xiaoluo

高胡 Gaohu

二胡 Erhu

中胡 Zhonghu

大提琴 Violoncello

低音提琴 Contrabass

DEGAC

GACD

吊镲 Suspended Cymbal

换去小钹

低锣 Tam-tam

换去大锣

1. 庆典

Adagio ♩ = 69

Presto ♩ = 144

7

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

吊镲 Sus. Cym.

小钹 Xiaobo

大锣 Daluo

低锣 T.tam

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

鼓心

铝板琴 Vib.

Presto ♩ = 144

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

26

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

小钹XB

大镲DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

铝板琴Vib.

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

48 慢起渐快 ♩ = 80

A tempo

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

小钹 XB

大钹 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

小锣 Xiaoluo

鼓框

慢起渐快 ♩ = 80

A tempo

[illegible]

64

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

小钹 XB

大镲 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

小锣 XL

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

rit.

换去吊镲

吊镲 Suspended Cymbal

换去低锣

换去铝板琴

rit.

2. 启航

Allegro ♩ = 132

72

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

吊镲 Sus. Cym.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

小锣 XL

2. 启航

Allegro ♩ = 132

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Ch.

80

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

Sus. Cym.

吊镲DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

小锣XL

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

88

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音喇叭 GYSN

中音喇叭 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

吊镲 Sus. Cym.

大镲 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

小锣 XL

铝板琴 Vibraphone

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Ch.

96

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

吊镲 Sus. Cym.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

104

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

吊镲 Sus. Cym.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

换去三角铁

[illegible]

130 **3.海路** (自由模仿海鸥叫声)

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

3.海路

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

138

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音喇叭 GYSN

中音喇叭 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

mp

mf

p

mp

换去吊镲

146

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

三角铁Tri.

大锣DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

铝板琴Vib.

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

153

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音喇叭 GYSN

中音喇叭 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Ch.

pizz.

arco

161

molto rit. . . Poco lento

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

三角铁Tri.

大锣DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

铝板琴Vib.

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

Copyright © 2024 Singapore Chinese Orchestra Co Ltd.

170 **A tempo**

柳笛
BD

曲笛
QD

高音笙
GYSh

中音笙
ZYSh

低音笙
DYSh

高音唢呐
GYSN

中音唢呐
ZYSN

扬琴
YQ

柳琴
LQ

琵琶
PP

中阮
ZR

大阮
DR

古筝
Zheng

定音鼓
Timp.

三角铁
Tri.

大锣
DL

大堂鼓
DTGu

小堂鼓
XTGu

钹板琴
Vib.

A tempo

高胡
GH

二胡
EH

中胡
ZH

大提琴
Vc.

低音提琴
Cb.

179

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

低锣 Tam-tam

p cresc.

pp cresc.

p

pp cresc.

pp cresc.

p

186

梆笛
BD

曲笛
QD

高音笙
GYSh

中音笙
ZYSh

低音笙
DYSh

高音唢呐
GYSN

中音唢呐
ZYSN

扬琴
YQ

柳琴
LQ

琵琶
PP

中阮
ZR

大阮
DR

古筝
Zheng

定音鼓
Timp.

三角铁
Tri.

低锣
T.-tam

大堂鼓
DTGu

小堂鼓
XTGu

铝板琴
Vib.

高胡
GH

二胡
EH

中胡
ZH

大提琴
Vc.

低音提琴
Cb.

193

柳笛
BD

曲笛
QD

高音笙
GYSh

中音笙
ZYSh

低音笙
DYSh

高音唢呐
GYSN

中音唢呐
ZYSN

扬琴
YQ

柳琴
LQ

琵琶
PP

中阮
ZR

大阮
DR

古筝
Zheng

定音鼓
Timp.

三角铁
Tri.

大镲
DL

大堂鼓
DTGu

小堂鼓
XTGu

铝板琴
Vib.

高胡
GH

二胡
EH

中胡
ZH

大提琴
Vc.

低音提琴
Cb.

4. 暴风雨

Presto ♩ = 144

200

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

4. 暴风雨

Presto ♩ = 144

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Ch.

211

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

[illegible]

233

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

三角铁Tri.

大镲DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

铝板琴Vib.

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

244

梆笛 BD

曲笛 QD

高音笙 GYSh

中音笙 ZYSh

低音笙 DYSh

高音唢呐 GYSN

中音唢呐 ZYSN

扬琴 YQ

柳琴 LQ

琵琶 PP

中阮 ZR

大阮 DR

古筝 Zheng

定音鼓 Timp.

三角铁 Tri.

大锣 DL

大堂鼓 DTGu

小堂鼓 XTGu

铝板琴 Vib.

高胡 GH

二胡 EH

中胡 ZH

大提琴 Vc.

低音提琴 Cb.

This musical score is for the piece "The Legend of the White Snake" (白蛇传). It is written for a large ensemble, including traditional Chinese instruments, Western instruments, and vocals. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked "Moderato" (中速). The score is divided into six systems, each containing multiple staves for different instruments and vocal parts. The instruments include: 梆笛 (Bangdi), 曲笛 (Qudi), 高音笙 (Gao Yin Sheng), 中音笙 (Zhong Yin Sheng), 低音笙 (Di Yin Sheng), 高音唢呐 (Gao Yin Suona), 中音唢呐 (Zhong Yin Suona), 扬琴 (Yangqin), 柳琴 (Liuqin), 琵琶 (Pipa), 中阮 (Zhong Ruan), 大阮 (Da Ruan), 古筝 (Guzheng), 定音鼓 (Ding Yin Gu), 三角铁 (San Jiao Tie), 大锣 (Da Luo), 大堂鼓 (Da Tang Gu), 小堂鼓 (Xiao Tang Gu), 铝板琴 (Alu Ban Qin), 高胡 (Gao Hu), 二胡 (Er Hu), 中胡 (Zhong Hu), 大提琴 (Da Ti Qin), and 低音提琴 (Di Yin Ti Qin). The vocal parts are for 男高音 (Male Alto) and 女高音 (Female Alto). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like "f" (forte) and "p" (piano). The score is written in a Western staff notation system with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The tempo is marked "Moderato" (中速). The score is divided into six systems, each containing multiple staves for different instruments and vocal parts. The instruments include: 梆笛 (Bangdi), 曲笛 (Qudi), 高音笙 (Gao Yin Sheng), 中音笙 (Zhong Yin Sheng), 低音笙 (Di Yin Sheng), 高音唢呐 (Gao Yin Suona), 中音唢呐 (Zhong Yin Suona), 扬琴 (Yangqin), 柳琴 (Liuqin), 琵琶 (Pipa), 中阮 (Zhong Ruan), 大阮 (Da Ruan), 古筝 (Guzheng), 定音鼓 (Ding Yin Gu), 三角铁 (San Jiao Tie), 大锣 (Da Luo), 大堂鼓 (Da Tang Gu), 小堂鼓 (Xiao Tang Gu), 铝板琴 (Alu Ban Qin), 高胡 (Gao Hu), 二胡 (Er Hu), 中胡 (Zhong Hu), 大提琴 (Da Ti Qin), and 低音提琴 (Di Yin Ti Qin). The vocal parts are for 男高音 (Male Alto) and 女高音 (Female Alto). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like "f" (forte) and "p" (piano). The score is written in a Western staff notation system with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The tempo is marked "Moderato" (中速). The score is divided into six systems, each containing multiple staves for different instruments and vocal parts.

260

梆笛BD

曲笛QD

高音笙GYSh

中音笙ZYSh

低音笙DYSh

高音唢呐GYSN

中音唢呐ZYSN

扬琴YQ

柳琴LQ

琵琶PP

中阮ZR

大阮DR

古筝Zheng

定音鼓Timp.

三角铁Tri.

大锣DL

大堂鼓DTGu

小堂鼓XTGu

铝板琴Vib.

高胡GH

二胡EH

中胡ZH

大提琴Vc.

低音提琴Cb.

266

柳笛
BD

曲笛
QD

高音笙
GYSh

中音笙
ZYSh

低音笙
DYSh

高音唢呐
GYSN

中音唢呐
ZYSN

扬琴
YQ

柳琴
LQ

琵琶
PP

中阮
ZR

大阮
DR

古筝
Zheng

定音鼓
Timp.

三角铁
Tri.

大锣
DL

大堂鼓
DTGu

小堂鼓
XTGu

钹板琴
Vib.

高胡
GH

二胡
EH

中胡
ZH

大提琴
Vc.

低音提琴
Cb.

[illegible]